



COMUNE DI SCICLI
PROVINCIA DI RAGUSA
Ufficio Elettorale

Caro elettore/ Cara elettrici,

in occasione delle prossime elezioni europee (22-25 maggio 2014), Lei, in qualità di cittadino/a comunitario/a qui residente, può, se vuole, esercitare in questo comune il diritto di voto per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, presentando apposita domanda.

*Tale domanda, di cui si allega il modello da compilare (disponibile anche sul sito: <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html>), dovrà essere presentata personalmente o spedita mediante raccomandata **entro il 24 febbraio 2014** al seguente indirizzo:*

Via Francesco Mormina Penna, n° 2 - 97018 SCICLI (RG)

L'esito positivo della richiesta comporterà l'iscrizione del Suo nominativo in un'apposita lista aggiunta; conseguentemente, Le verrà consegnata una tessera elettorale personale, che Le consentirà di votare presso il seggio indicato nella tessera stessa.

*Con l'iscrizione nella suddetta lista aggiunta, Lei potrà esercitare il voto esclusivamente per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e non anche per i membri del Parlamento europeo spettanti al Suo Paese di origine: vi è, infatti, **il divieto del doppio voto.***

Gli uffici comunali sono, in ogni caso, a Sua disposizione per eventuali, ulteriori informazioni.

Scicli 27 gennaio 2014

Il Responsabile dell'Ufficio Elettorale
Cristina Romano



COMUNE DI SCICLI
PROVINCIA DI RAGUSA
Ufficio Elettorale

Dear voter,

at the next European election (22th - 2nd May 2014), you, as a European Union citizen and a resident here, may, if you decide, express your vote in this town for members of the European Parliament belonging to the Italian allocation of seats, by submitting the enclosed application.

*This application (also available on the internet at: <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html> must be submitted in person or sent by registered mail before **24th February, 2014** to the following address : **Via Francesco Mormina Penna, n° 2 - 97018 SCICLI (RG)***

The successful applicant will be included in the additional electoral roll and will receive a personal electoral card, which will allow the person to vote at the polling station stated on the card.

*If included in the additional electoral roll, you may express your vote for members of the European Parliament belonging to the Italian allocation of seats only and not for members of the European Parliament belonging to your Member State of origin's share of seats: in fact, it **is forbidden to vote twice.***

For further information, please contact the municipal offices.

Scicli 27 January 2014

The Election Official
Cristina Romano



COMUNE DI SCICLI
PROVINCIA DI RAGUSA
Ufficio Elettorale

Cher Electeur, chère Electrice,

à l'occasion des prochaines élections européennes (du 22 au 25 Mai 2014), en tant que ressortissant européens y résidant, vous pouvez choisir d'élire les membres du Parlement européen attribués à l'Italie en exerçant votre droit de vote dans cette municipalité.

*Pour être inscrit(e) sur les listes électorales de cette mairie vous devez présenter une demande — dont vous trouverez en annexe le formulaire à remplir (également disponible sur le site <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html> — qui doit être déposée personnellement ou envoyée par lettre recommandée au plus tard le **24 Février 2014** à l'adresse suivante: **Via Francesco Mormina Penna, n° 2 - 97018 SCICLI (RG)***

Au cas où votre demande sera acceptée, vous serez inscrit(e) sur la liste électorale complémentaire et recevrez une carte d'électeur qui vous indiquera le bureau de vote où vous pourrez voter.

*L'inscription sur la liste complémentaire vous permettra de n'exercer votre droit de vote que pour les membres du Parlement européen attribués à l'Italie et non pas pour ceux qui sont attribués à votre pays d'origine, **le double vote étant interdit.***

La mairie est à votre disposition pour toutes informations supplémentaires.

Scicli 27 janvier 2014

L'Officier Electoral
Cristina Romano



COMUNE DI SCICLI
PROVINCIA DI RAGUSA
Ufficio Elettorale

Lieber Wähler/in,

anlässlich der Wahlen zum Europäischen Parlament (22-25 Mai 2014), können Sie, als hier ansässiger Unionsbürger/in, wenn Sie es wollen, in dieser Gemeinde Ihr Wahlrecht für die an Italien zugeschriebenen Vertreter des Europäischen Parlaments ausüben, indem Sie einen Antrag vorlegen.

*Dieser Antrag, dessen Formular auszufüllen ist, wird hier beigelegt (oder im Internet unter <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html>) und muss persönlich ausgehändigt oder per Einschreiben vor dem **24. Februar 2014** an die folgende Adresse geschickt werden:*

Via Francesco Mormina Penna, n° 2 - 97018 SCICLI (RG)

Der erfolgreiche Ausgang wird dazu führen, dass Ihr Name in eine dafür vorgesehene Zusatzliste eingetragen wird, infolgedessen wird Ihnen einen persönlichen Wahlschein übergeben, womit Sie die Möglichkeit haben, in dem auf dem Wahlschein angegebenen Wahllokal zu wählen.

*Mit dem Eintragen in diese Zusatzliste, können Sie Ihr Wahlrecht ausschließlich für die an Italien zugeschriebenen Vertreter des Europäischen Parlaments ausüben und nicht für die an Ihr Land zugeschriebenen Vertreter: es besteht, in der Tat, **das Verbot der doppelten Abstimmung.***

Die kommunalen Ämter stehen, in jedem Fall, zu Ihrer Verfügung für weitere informationen.

Scicli 27 januar 2014

Der Wahlbeamte
Cristina Romano